

a:t:a:a

13^{ème} édition

Soirée
de remise
**des prix
de l'ataa**

5 juin
2025

Cinéma

Adaptation
en **doublage**

Séries

Adaptation
en **sous-titrage**

Contacts presse :
Yann LESECQ
yann.lesecq.ataa@gmail.com
Emeline PEREGO
emeline.perego@gmail.com

a:t:a:a

association
des traducteurs
adaptateurs
de l'audiovisuel

SOMMAIRE

- 1 Le mot de la présidente**
- 2 Principe et organisation**
- 3 L'enjeu de la traduction-adaptation audiovisuelle**
- 4 Les jurys**
- 5 Les finalistes 2025**
- 6 Les lauréats des Prix de l'ATAA**
- 7 L'ATAA**
- 8 Remerciements et partenaires**
- 9 L'équipe d'organisation**

1. Le mot de la présidente



© Jean Willy

Les auteurs de sous-titrage et doublage, traducteurs et adaptateurs de l'audiovisuel, sont par nature des travailleurs de l'ombre. Quand leur travail est bien fait, il est invisible. Sean Penn ou Tom Waits se mettent à parler français naturellement, dans la plus grande fluidité, sans modification synthétique de leur visage ni de leur voix, à travers l'interprétation des comédiens de doublage, dans le style et le rythme des personnages qu'ils incarnent.

En sous-titrage, le spectateur peut nourrir, pour la durée d'un épisode de série, l'illusion de maîtriser l'espagnol, le coréen ou toute autre langue qu'il ignore totalement, parce que l'essentiel du contexte, du style, des émotions et du récit lui ont été rendus accessibles sans même qu'il ait eu l'impression de lire des sous-titres.

Les Prix de l'ATAA permettent de célébrer ces fourmis solitaires, de dévoiler la sensibilité, l'immense plasticité, le sens de la synthèse, la persévérance, la générosité, la discrétion et la passion indispensables à la transmission d'une œuvre d'une langue, d'un contexte et d'une culture dans une autre langue, un autre contexte et une autre culture.

Ces prix sont aussi l'occasion de mettre en lumière l'ensemble de la chaîne de fabrication d'un doublage et d'un sous-titrage, de comprendre qu'il s'agit toujours d'un travail d'équipe. Le respect de chacun de ses maillons et l'application de bonnes conditions de travail à chaque étape sont indispensables à la réussite de l'adaptation.

À l'ATAA, à contre-courant des tendances actuelles, nous continuons de penser qu'il est toujours bénéfique de valoriser les pratiques vertueuses, les travaux et les parcours qui sont source d'inspiration. Sans laisser pour autant les paillettes nous aveugler au point d'ignorer les réalités d'un secteur plus que jamais fragile. Alors, grâce à l'immense énergie et à l'incroyable disponibilité des comités d'organisation et des jurys, nous nous réjouissons, cette année encore, de permettre aux professionnels de la chaîne du doublage et du sous-titrage de mettre en avant leurs talents et de se rencontrer, dans un moment de partage à la fois joyeux et lucide, sincère et festif.

Stéphanie Penot-Lenoir, présidente de l'ATAA



Édition 2024 © Brett Walsh

2. Principe et organisation

LES PRIX CINÉMA

Ils récompensent le travail d'adaptation de films sortis dans les salles françaises entre février 2023 et août 2024.

Les Prix de l'adaptation en doublage sont décernés dans deux catégories : film en prises de vues réelles et film d'animation. La sélection des films en compétition – dix en prises de vue réelles et sept en animation – s'est effectuée en prenant soin de refléter la diversité des genres et des sociétés de distribution.

Les visionnages se font sur DVD, ou en streaming lorsque c'est possible, afin d'offrir plus de souplesse aux membres du jury.

Les six juré·es (auteurices de doublage, language production manager, directeur artistique) ont apprécié les adaptations en doublage selon une grille d'évaluation où entrent en compte le respect du sens, du style et du rythme des dialogues, ainsi que le synchronisme.

LE PRIX SÉRIES

Si la rigueur, la qualité et le respect des œuvres d'origine restent au centre de nos préoccupations, le sous-titrage de séries présente un défi différent du cinéma : le suivi d'un même projet sur plusieurs épisodes et saisons pendant plusieurs années, ce qui implique pour une équipe d'auteurices une coordination parfaite afin d'assurer une cohérence à l'ensemble.

Cette année, le Prix de l'adaptation de séries est décerné dans la catégorie sous-titrage. Il récompense le travail d'adaptation de séries diffusées en France au cours de l'année 2024.

Pour cette édition, sur environ soixante-dix séries envisagées, le comité d'organisation en a sélectionné onze, en veillant à conserver un équilibre entre les auteurices, les genres, les studios de postproduction et les diffuseurs.

Le jury, composé de quatre auteurices, d'une french language manager et d'un journaliste, a évalué les traductions-adaptations selon des critères prédéfinis par le comité d'organisation. Ces critères sont en partie les mêmes que pour les Prix ATAA Cinéma :

- Fidélité à l'original (respect des registres de langue, du ton, etc.)
- Qualité du français
- Fluidité des dialogues
- Confort de lecture

À noter que les différents jurys ne communiquent pas entre eux et ne connaissent pas les sélections des autres catégories.

3. L'enjeu de la traduction-adaptation audiovisuelle

Sans ces traducteurices de talent qui travaillent dans l'ombre, les films et séries en langue étrangère resteraient inaccessibles au grand public. La traduction-adaptation audiovisuelle est le meilleur moyen pour une œuvre de trouver son public en France.

Si elle est indispensable à la circulation des œuvres sur le plan économique, elle revêt aussi une grande importance dans leur réception par le public : mal adaptée, une œuvre peut être diffusée, mais elle sera dénaturée et ne sera pas appréciée à sa juste valeur. Seule une adaptation de qualité permet de ne pas trahir l'original.

Enfin, la traduction-adaptation audiovisuelle présente une réelle valeur éducative. Qu'il s'agisse de sa langue maternelle ou des langues étrangères, la qualité d'adaptation des programmes destinés au jeune public a un effet direct sur son niveau de langue, sa richesse de vocabulaire et sa capacité de lecture.

C'est un travail qui demande du temps (en moyenne dix jours de travail pour le sous-titrage d'un épisode de série de quarante-deux minutes, jusqu'à quinze jours pour un doublage) et un niveau d'expertise important qui mérite une rémunération adaptée.

Ces Prix s'inscrivent dans la volonté de l'ATAA de faire connaître les spécificités des métiers qu'elle regroupe et de promouvoir la qualité des adaptations audiovisuelles, notamment via le respect des bonnes pratiques au sein de la chaîne de post-production.

Qu'est-ce qu'une adaptation de qualité ?

L'écriture, la réalisation et le montage d'un film, ou a fortiori d'une série se déroulant sur plusieurs saisons, demandent des mois, des années de travail. C'est le

produit de cet intense travail créatif que l'adaptatrice a pour responsabilité de transmettre au public français.

L'adaptation exige elle aussi des choix créatifs et une réelle écriture, et c'est ce qui justifie le statut d'auteurice des traducteurices de l'audiovisuel, tel que défini par le Code de la Propriété Intellectuelle.

Le **doublage** a vocation à créer une illusion, puisque de nouveaux dialogues se substituent aux paroles prononcées par les actrices dans la version originale du film.

L'auteur ou l'auteurice doit conserver l'esprit, le registre et le ton de la version originale. S'il lui faut se plier à la contrainte du synchronisme (mouvements de lèvres des personnages), il ou elle doit tout autant respecter le jeu des acteurs et le naturel de la langue, afin de donner par exemple l'illusion que Captain America et Mercredi Addams parlent français.

Fidélité aux dialogues originaux, qualité du français, fluidité des répliques et naturel de la langue font partie des qualités indispensables d'une adaptation doublée réussie.

Un bon **sous-titrage** est celui qui réussit également à se faire oublier : il donne l'illusion aux spectateurices de comprendre le japonais ou l'hébreu.

Rencontre intime entre l'oral, l'écrit et l'image, le sous-titrage est une forme d'adaptation complexe, car elle représente une double transcription : d'une langue à l'autre, et du parler à l'écrit.

La fidélité à la version originale, le respect des niveaux de langue, la qualité de l'écriture, le bon enchaînement des répliques et le confort de lecture sont quelques-uns des éléments qui font une bonne adaptation sous-titrée.

Dans un contexte économique de plus en plus difficile pour la filière audiovisuelle, les traducteurices professionnel·les sont les seul·es garant·es de cette qualité, une exigence indispensable au respect des œuvres et des spectateurices.

4. Les jurys

JURY DES PRIX CINÉMA DE L'ADAPTATION EN DOUBLAGE

Adèle Masquelier // autrice, finaliste du Prix Cinéma doublage 2017

Françoise Monier // autrice, lauréate du Prix Cinéma doublage 2023

Xavier Varaillon // auteur, lauréat Prix Séries doublage 2021

Julia Briand // language production manager à Netflix

Taric Mehani // directeur artistique

JURY DU PRIX SÉRIES DE L'ADAPTATION EN SOUS-TITRAGE

Muriel Blanc-Pignol // autrice, lauréate du Prix Séries sous-titrage 2024

Valérie Julia // autrice, finaliste du Prix Séries sous-titrage 2024

Antoine Leduc // auteur, finaliste du Prix Séries sous-titrage 2024

Blandine Raguenet // autrice

Ariane Carbonell // french language manager à Netflix

Florian Etcheverry // journaliste



Xavier Varaillon, Ariane Carbonell et les autres membres du jury Prix Séries doublage - Édition 2022 © Brett Walsh

5. Les finalistes

LES FINALISTES DES PRIX CINÉMA DOUBLAGE

Adaptation d'un film en prises de vues réelles

Pierre Arson pour *The Flash*

Direction artistique : Donald Reignoux

Studio : Dubbing Brothers / Distribution : Warner Bros Pictures

Sandrine Chevalier pour *Empire of Light*

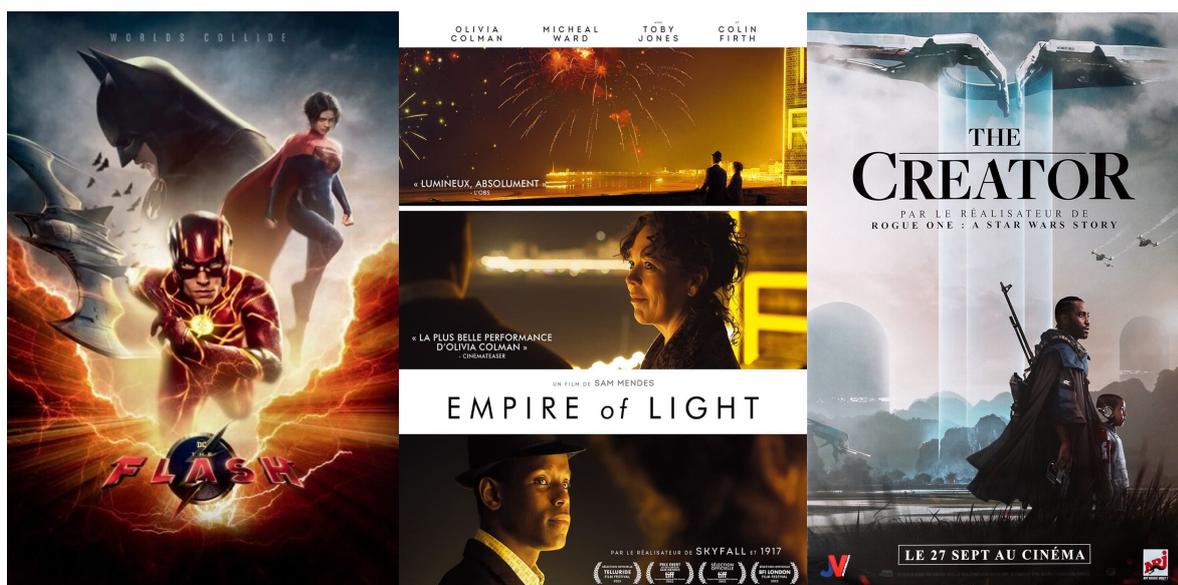
Direction artistique : Hervé Bellon

Studio : Dubbing Brothers / Distribution : The Walt Disney Company – Searchlight Pictures

Cynthia Perin pour *The Creator*

Direction artistique : Hervé Bellon

Studio : Dubbing Brothers / Distribution : The Walt Disney Company - 20th Century Studio



Adaptation d'un film d'animation

Franck Hervé pour *Kung Fu Panda 4*

Direction artistique : Barbara Tissier

Studio : Deluxe / Distribution : Universal Pictures

Anne Fombeurre et Abel-Antoine Vial pour *Marcel le coquillage*

Direction artistique : Patricia Legrand

Studio : Dubbing Brothers / Distribution : L'Atelier Distribution



FINALISTES DES PRIX SÉRIES

Adaptation en sous-titrage

Laure-Hélène Cesari et Mona Guirguis pour *Brassic 5*

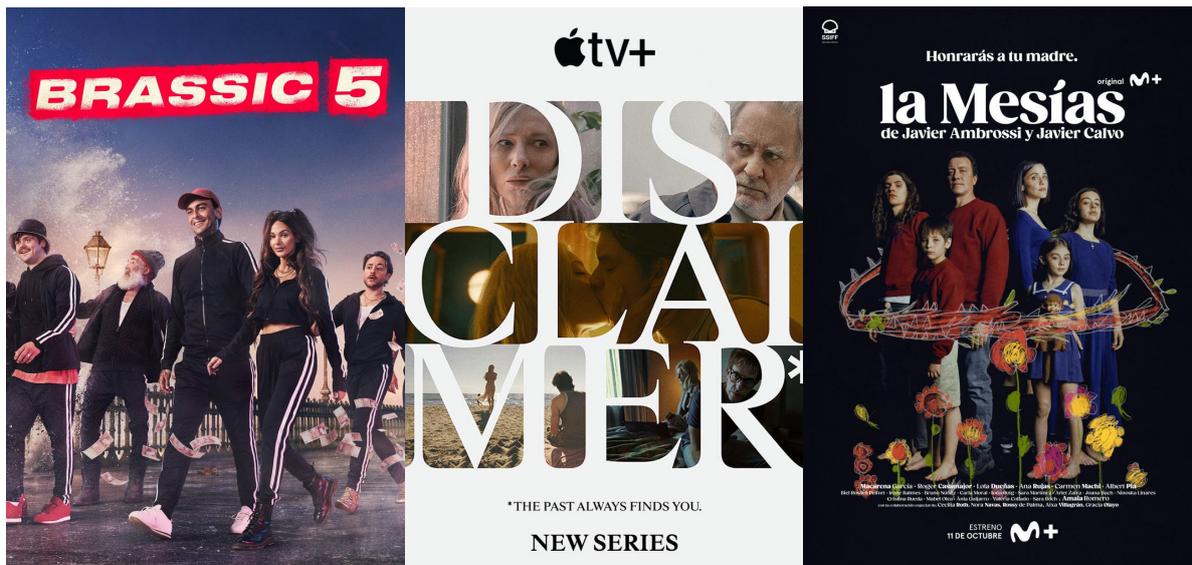
Laboratoire : Imagine / Diffusion : Canal +

Cristina Fernandez et Sabine de Andria pour *Disclaimer*

Laboratoire : Dubbing Brothers / Diffusion : Apple TV

Oriane Charpantier et Danielle Marques pour *La Mesías*

Laboratoire : Telos Adaptation / Diffusion : Arte web



6. Les lauréats des Prix de l'ATAA

LES PRIX CINÉMA

Adaptation en doublage d'un film en prises de vue réelles

2023 : **Françoise Monier** pour *Licorice Pizza* (Universal Pictures)

2021: **Philippe Videcoq-Gagé** pour *Le Retour de Mary Poppins* (Disney)

2019 : **Philippe Millet** pour *Jumanji, bienvenue dans la jungle* (Sony Pictures)

2018 : **Hélène Monsché** pour *T2 Trainspotting* (Sony Pictures)

2017 : - **Franck Hervé** pour *The Big Short : Le Casse du siècle* (Paramount Pictures France)

- **Joël Savdié** pour *Deadpool* (20th Century Fox France)

2016 : **Marion Bessay** pour *La Femme au tableau* (SND)

2015 : **Sylvie Caurier** pour *Il était temps* (Universal Pictures International France)

2014 : **Pierre Arson** pour *Django Unchained* (Sony Pictures Releasing France)

2013 : **Claire Impens** pour *Sur la route* (MK2 Diffusion)

Adaptation en doublage d'un film d'animation

2017 : **Bruno Chevillard** pour *Zootopie* (The Walt Disney Company France)

2016 : **Philippe Millet** pour *En route !* (20th Century Fox France)

2015 : **Jérôme Pauwels** pour *Opération casse-noisette* (SND)

2014 : **Agnès Dusautoir** pour *Epic, la bataille du royaume secret* (20th Century Fox France)

2013 : **Bob Yangasa** pour *Les Pirates ! Bons à rien, mauvais en tout* (Sony Pictures Releasing France)

Adaptation en sous-titrage d'un film anglophone

2024 : **Anne Crozat** pour *Renfield* (Universal Pictures)

2023 : **Emmanuel Menouna Ekani** pour *Space Jam : Nouvelle Ère* (Warner Bros France)

Lucinda Treutenaere pour *Fisherman's Friends* (Alba Films)

2021: **Quentin Rambaud** pour *Yesterday* (Universal)

2019 : **Odile Manforti** pour *Cro Man* (StudioCanal)

2018 : **Pascale Joseph** pour *Moi, Daniel Blake* (Le Pacte)

2017 : **Vanessa Azoulay** et **Simon John** pour *The Nice Guys* (Europa Corp)

2016 : **Isabelle Miller** pour *The Lobster* (Haut et Court)

2015 : **Isabelle Audinot** pour *Her* (Wild Bunch Distribution)

2014 : **Michèle Nahon** pour *Blue Jasmine* (Mars Distribution)

2013 : **Maï Boiron** pour *Zero Dark Thirty* (Universal Pictures International France)

2012 : **Pascale Joseph** pour *Bon à tirer (B.A.T.)* (Warner Bros. France)

Adaptation en sous-titrage d'un film non anglophone

2024 : **Jean Bertrand** pour *La Conférence* (Condor Distribution)

2023 : **Éléonore Boudault** pour *Le Braquage du siècle* (Eurozoom)

2021 : **Rachèl Guillarme & Evaldo Taveres de Medeiros** pour *La Vie invisible d'Eurídice Gusmão* (ARP Sélection)

2019 : **Emmanuelle Boillot** et **Imane Khalil** (consultante) pour *Le Caire confidentiel* (Memento Films)

2018 : **Massoumeh Lahidji** pour *Le Client* (Memento Films)

2017 : **Hélène Geniez** pour *Paulina* (Ad Vitam)

2016 : **Nelson Calderón** et **Pascal Strippoli** pour *La Isla Mínima* (Le Pacte)

2015 : **François-Xavier Durandy** pour *Ugly* (Happiness Distribution)

2014 : **Joël Chapron** pour *The Major* (Zootrope Films)

2013 : **Belinda Milosev** pour *La Parade* (Sophie Dulac Distribution)

2012 : **Massoumeh Lahidji** pour *Une séparation* (Memento Films Distribution)

LES PRIX SÉRIES

Adaptation en sous-titrage

2024 : **Délia D'Amassa, Muriel Blanc-Pignol et Clotilde Maville** pour *Ted Lasso* saison 3 (Apple TV)

2022 : **Carole Remy et Hélène Apter** pour *What We Do in the Shadows* saison 3 (Canal+)

2021 : **David Auroux, Charlotte Drake et Rachèl Guillarme** pour *Braquage à la suédoise* saison 1 (Arte)

2019 : **Delphine Hussonnois et Odile Manforti** pour *Counterpart* saison 1 (OCS)

2018 : **Clotilde Maville et Blandine Ménard** pour *Westworld* saison 1 (OCS)

2016 : **Sophie Delpal et Anne Trarieux** pour *Sherlock* saison 3 (France 4)

Adaptation en doublage

2024 : **Sophie Désir et Félicie Seurin** pour *La Fabuleuse Mme Maisel* saison 5 (Amazon)

2022 : **Fanny Gusciglio et Stéphane Lévine** pour *Physical* saison 1 (Apple TV+)

2021 **Nicolas Mourguye et Xavier Varaillon** pour *American Horror Story* saison 9 (Canal+)

2019 : **Marie Fuchez, Claire Impens et Marianne Rabineau** pour *Flowers* saison 2 (Canal+)

2018 : **François Dubuc et Stéphanie Vadrot** pour *22.11.63* (Canal+)

2016 : **Olivier Delebarre, Mélanie de Truchis et Margaux Lamy** pour *Masters of Sex* saison 2 (OCS)



Anne Crozat et Jean Bertrand, lauréats Cinéma sous-titrage film anglophone et non-anglophone 2024 © Brett Walsh



Muriel Blanc-Pignol, Clotilde Maville et Délia D'Amassa, lauréates Séries sous-titrage 2024 © Brett Walsh

7. L'ATAA

Fondée en 2006, l'Association des traducteurs-adaptateurs de l'audiovisuel compte aujourd'hui plus de 600 adhérent-es. Elle rassemble des professionnel·les français-es et étranger-es exerçant dans les domaines suivants :

- **sous-titrage multilingue,**
- **doublage,**
- **voice-over** (doublage imitant une traduction simultanée),
- **localisation de jeux vidéo,**
- **sous-titrage pour les sourds et les malentendants,**
- **audiodescription.**

Ses objectifs se déclinent en quatre grands axes :

- **Fédérer les traducteurices-adaptateurices de l'audiovisuel,** souvent isolé-es, et leur permettre de dialoguer et d'échanger des informations,
- **Sensibiliser le grand public aux enjeux de l'adaptation audiovisuelle,**
- **Représenter les traducteurices-adaptateurices auprès des institutions** (Sacem, Scam, Agessa, CNC, ministères),
- **Valoriser le métier et dialoguer avec tous les acteurs concernés** (prestataires techniques, distributeurs, chaînes de télévision, éditeurs vidéo) pour promouvoir la qualité des traductions.

L'action de l'ATAA

Pour l'association, la valorisation des métiers de l'adaptation audiovisuelle auprès des professionnel·les et du grand public passe par :

- **un site internet (www.ataa.fr)**, qui présente notamment les différents métiers de la traduction-adaptation audiovisuelle, des ressources et des outils pour réaliser et faire réaliser une adaptation dans les meilleures conditions, et des informations sur la situation du secteur,
- **une page dédiée aux Prix (www.ataa.fr/prix)** avec le détail des éditions précédentes, les règlements des Prix et des photos,
- **le big d'ATAA (www.ataa.fr/base)**, un répertoire qui recense les adaptations d'œuvres déjà diffusées,
- **l'annuaire (www.ataa.fr/annuaire)**, qui permet de trouver et de contacter des professionnel·les,
- **un blog (www.ataa.fr/blog)**, axé sur l'actualité de la profession et destiné à toute personne intéressée par la traduction audiovisuelle,
- **une revue en ligne, *L'Écran traduit* (www.ataa.fr/revue)**, qui regroupe des articles de fond sur le sous-titrage, le doublage et le voice-over.

L'ATAA, c'est également :

- **une présence dans les conférences et colloques internationaux grand public ou spécialisés**, afin de faire entendre la voix des adaptateurices et de faire découvrir leur travail,
- **des interventions annuelles dans les formations de traduction audiovisuelle** afin d'informer les futur·es diplômé·es sur la profession et de les sensibiliser aux difficultés qu'elle rencontre,

- **un dialogue constant avec les interlocuteurs institutionnels des traducteurices** (sociétés d’auteurs, CNC, ministères, caisses de retraite et organismes de sécurité sociale, etc.),
- **des échanges réguliers avec les commanditaires de traductions** dans le cadre du dialogue intersyndical, qui ont débouché en 2011 sur la signature d’une Charte des bons usages sous l’égide du CNC,
- **un travail de sensibilisation et de pédagogie auprès de ces commanditaires**, qui passe par la publication d’une brochure : « Faire adapter une œuvre audiovisuelle – Guide du sous-titrage et du doublage » (consultable et téléchargeable en PDF à l’adresse ataa.fr/guide),
- **la représentation des traducteurices de l’audiovisuel dans les institutions nationales**. L’ATAA siège à l’AFDAS qui chapeaute la formation professionnelle de nos métiers. Au niveau européen, elle est membre actif de l’AVTE, AudioVisual Translators Europe, fédération d’associations de traducteurs de l’audiovisuel.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site de l’ATAA : www.ataa.fr

8. Remerciements et partenaires

Partenaires de l'événement :



Un grand merci à la Sacem pour son accueil et son aide précieuse.

Un immense merci aux jurys d'avoir accepté de donner de leur temps et de se plier à cet exercice difficile. C'est grâce à leur énergie, leur enthousiasme et leur professionnalisme que cette édition a pu avoir lieu.

Merci à Brett Walsh, photographe de l'édition 2025, à Wadji Boukari, community manager, à Marilyn Zermatten qui réalise les interviews, et au graphiste Antoine Pidoux, pour leur travail.

Merci également à la céramiste Véronique Depondt pour la conception et la réalisation des trophées.

Merci enfin à l'équipe d'organisation pour son travail tout au long de cette édition et à l'équipe de bénévoles qui viendra prêter main forte lors de la soirée.



9. L'équipe d'organisation

MARIE BASSET

Son métier : autrice de voice-over et de sous-titrage

Membre de l'ATAA depuis : 2019

Son rôle dans les Prix : co-organisatrice du Prix Séries sous-titrage

Un mot sur cette édition : C'est avec plaisir que j'ai rejoint le comité du Prix Séries sous-titrage aux côtés de Chloé et de Carole pour cette édition 2025. La tâche n'a pas été facile puisque nous n'avions, cette fois-ci, qu'un an pour la préparer. Un grand merci, donc, à nos jurés pour leur disponibilité et leur implication, ainsi que leurs débats très enrichissants ! Et un grand merci, bien sûr, à Chloé et Carole, mes co-équipières de choc !

THIBAUT BOUEXIERE

Son métier : auteur de doublage

Membre de l'ATAA depuis : 2023

Son rôle dans les Prix : co-organisateur du Prix Cinéma doublage

Un mot sur cette édition : Très heureux d'avoir apporté ma pierre à l'édifice pour le Prix Cinéma Doublage 2025. Des avis aiguisés, du partage d'expériences, des échanges constructifs, et quelques gougères au passage, bref, que du bonheur. Je tiens à remercier chaleureusement mes deux camarades Claire et Philippe pour leur travail, et tous nos jurés pour leur implication et leur temps. C'était ma première édition, mais je suis déjà prêt à remplir.

CHLOE DUFOUR

Son métier : autrice de doublage, sous-titrage et voice-over

Membre de l'ATAA depuis : 2021

Son rôle dans les Prix : co-organisatrice du Prix Séries sous-titrage

Un mot sur cette édition : Deuxième édition au sein du comité des Prix de l'ATAA Séries Sous-titrage pour moi, et c'est toujours un plaisir de retrouver notre jury pour discuter traduction et adaptation. Cette année encore, les débats ont été vifs, passionnés, et très enrichissants ! Je salue le travail de nos jurés et bien sûr, celui de mes co-organisatrices, Marie et Carole. Merci à toutes et tous !

CLAIRE IMPENS

Son métier : autrice de doublage

Membre de l'ATAA depuis : 2007

Son rôle dans les Prix : co-organisatrice du Prix Cinéma doublage

Un mot sur cette édition : A l'heure où l'IA est à nos portes, il me semble toujours plus important de continuer à nous retrouver pour partager la joie que nous procurent nos métiers. Je suis fière de contribuer à organiser un événement festif et fédérateur qui mette en valeur nos sensibilités.

CAROLE REMY

Son métier : autrice de voice-over et de sous-titrage

Membre de l'ATAA depuis : 2010

Son rôle dans les Prix : co-organisatrice du Prix Séries sous-titrage

Un mot sur cette édition : après avoir été membre du jury l'an dernier en tant que lauréate du prix 2022, il m'a paru naturel de rejoindre le comité pour donner un coup de main à Chloé et à Marie, mes super coéquipières. Ça n'a pas été de tout repos, on a aussi bien ri et beaucoup appris. Un grand merci à toutes les personnes impliquées pour leur travail et engagement dans les prix de l'ATAA.

PHILIPPE SARRAZIN

Son métier : auteur de doublage

Membre de l'ATAA depuis : 2015

Son rôle dans les Prix : co-organisateur du Prix Cinéma doublage

Un mot sur cette édition : Première fois que je participe à l'organisation du Prix après avoir été juré lors de ses deux premières éditions. Les réunions du jury ont été de beaux moments partagés, guidés par l'enthousiasme, l'exigence, l'écoute et l'amour du métier. De l'humain, dans sa finesse et ses ressentis, aussi bien dans l'adaptation des œuvres que dans l'œil et l'oreille de chaque juré. Cela a aussi été l'occasion de mieux voir la quantité de travail abattue par l'équipe organisatrice des prix, sans parler de celle plus vaste encore accomplie au sein de l'ATAA pour la vie et la défense de notre métier. De l'humain, encore. Et du lien. Pour un métier sensible qui peut être très solitaire.



**association
des traducteurs
adaptateurs
de l'audiovisuel**

15, passage Ramey
75018 Paris

www.ataa.fr
www.ataa.fr/prix